



**SVET  
EVROPSKE UNIJE**

**Bruselj, 11. januar 2011 (12.01)  
(OR. en)**

**5038/11**

**PECHE 1**

**DOPIS**

---

Pošiljatelj: generalni sekretariat

Prejemnik: delegacije

---

Št. predl. Kom.: 16068/10 PECHE 277

(dok. pravnikov lingvistov 17546/10 PECHE 340)

---

Zadeva: Predlog uredbe Sveta o določitvi ribolovnih možnosti za leto 2011 za nekatere staleže rib in skupine staležev rib, ki veljajo za vode EU in za plovila EU v nekaterih vodah zunaj EU  
– izjave Sveta in Komisije

---

V prilogi vam pošiljamo izjave Sveta in Komisije.

Enostranske izjave delegacij bodo izdane v drugem dokumentu (5139/11 PECHE 2).

### **1. K določitvi dokončnih ribolovnih možnosti**

"Komisija bo takoj, ko bo to možno, Svetu predložila predlog za določitev dokončnih ribolovnih možnosti, vključno z nedodeljenimi možnostmi za nekatere staleže rib in skupine staležev rib iz uredbe o celotnem dovoljenem ulovu za leto 2011, za katere so potrebna dvostranska pogajanja o ribolovu s Ferskimi otoki, da bi Svet lahko najpozneje 31. maja 2011 sprejel zadevni pravni akt."

### **2. K zavržkom na Norveškem**

"Komisija bo sprejela ukrepe, potrebne za izvajanje z Norveško dogovorjenega pogoja glede zadržanja ujetih podmernih rib na krovu plovil, ki sodelujejo v poskusnem popolnoma dokumentiranem ribolovu, da bi se tako izognili zavržkom. Komisija se zavezuje, da bo preučila možnost razširitve tega pristopa na vse vrste ribolova."

### **3. K ribolovu merjaščekve**

"Komisija izjavlja, da namerava v začetku leta 2011 sprejeti ustrezne pobude, v skladu s katerimi bi se po rednem zakonodajnem postopku določila ustrezna velikost mrežnega očesa pri ribolovu merjaščekve, da bi se tako za to vrsto ribolova dokončno uredil pravni okvir za leto 2011."

### **4. K novim in razvijajočim se vrstam ribolova**

"Svet in Komisija priznavata potrebo po določitvi smernic za vzpostavitev in širitev novih in razvijajočih se vrst ribolova. Svet Komisijo poziva, naj te smernice predloži v letu 2011 v okviru reforme skupne ribiške politike. Predlog bi lahko vključeval zahteve po oceni okoljskega učinka pred vzpostavitvijo in širitvijo novih in razvijajočih se vrst ribolova ter bo ustrezno upošteval delo organizacij FAO in NEAFC, opravljeno na tem področju."

## **5. K prepovedi ribolova trske v coni IIIa**

"Komisija ugotavlja, da si je stalež trske v Kattegatu le malenkostno opomogel, čeprav je bil TAC v preteklem desetletju občutno nižji. Komisija zato potrjuje, da so potrebni dodatni ukrepi za zaščito staleža, zato bo v ta namen zaprosila STECF, naj oceni učinkovitost sezonske prepovedi vseh vrst ribolova z vlečno mrežo, razen tistih, ki dokazano ulovijo zanemarljive količine trske – sezonska prepoved naj bi veljala od 1. januarja do 30. aprila in omogočila zaščito staležev v času drstenja. Komisija bo na podlagi ocene preučila vključitev tovrstnih določb v okviru pregleda načrta za obnovo staleža trske."

## **6. K pregledu načrta za obnovo staleža trske**

"Komisija se zaveda, da je stalež trske, za katerega se uporablja Uredba Sveta (ES) št. 1342/2008, še vedno v slabem stanju in da dokazov o zmanjšanju stopnje smrtnosti zaradi ribolova ni, zato bo pregledala vse ustrezne dejavnike v zvezi z ribolovom teh staležev trsk. Med drugim bo pregledala ukrepe, sprejete v skladu z navedeno uredbo, izvajanje in učinke teh ukrepov, vključno z ukrepi za zmanjšanje zavržkov in ukrepi, ki vplivajo na upravljanje staleža trske, ki so jih sprejele države članice, ter uporabo omejitev ribolovnega napora.

Pregledani bodo znanstveni in nadzorni vidiki in v ta namen bodo države članice morale predložiti ustrezne podatke. Komisija bo za mnenje o pregledu zaprosila STECF in se posvetovala z zainteresiranimi stranmi v okviru regionalnih svetovalnih svetov. Komisija bo sklicala konferenco, ki bo priložnost za razpravo o ugotovitvah teh posvetovanj."

## **7. K prepovedi ribolova trske v coni VIa**

"Komisija in Svet soglašata, naj se za ohranitev trske preučijo prostorske in časovne omejitve ribolovnih možnosti za trsko in vrste, ujete skupaj s trsko, v obdobju od 1. februarja do 31. marca in na območju, ki ga opredeljujejo naslednje koordinate:

7°00W 55°00N

6°00W 55°00N

6°00W 55°30N

7°00W 55°30N

Podobne omejitve bi na podlagi ocen STECF lahko veljale kot ustrezne za zmanjšanje smrtnosti trsk na drugih območjih cone VIa."

## **8. K pogojem za prilov**

"Komisija bo STECF zaprosila za znanstveno mnenje o verjetnih učinkih urejanja dovoljenih iztovarjanj trske iz cone VIa v razmerju do iztovarjanj drugih vrst (omejitev prilova) bodisi kot samostojna omejitev ali skupaj z omejitvijo TAC. Na podlagi mnenja bo Komisija pripravila ustrezne predloge."

## **9. K ribolovnem naporu Španije**

"Skupina španskih plovil, ki za ribolov osliča v vodah zahodne Škotske uporabljajo vlečne mreže, je trenutno izključena iz ureditve ribolovnega napora iz načrta za trsko. To skupino bo treba znova vključiti v ribolovni napor iz načrta za trsko, če ta plovila ne bodo mogla dokazati, da še vedno ulovijo manj kot 1,5 % trske. Španija bi to priložnost lahko izkoristila in STECF na spomladanskem plenarnem zasedanju 2011 predložila dodatne podatke o ulovu, s katerimi bo dokazala izpolnjevanje tega pogoja. V kolikor zadostni dodatni podatki ne bodo predloženi, se bosta Svet in Komisija zavzela za takojšnjo ponovno vključitev te skupine plovil, in sicer v skladu s pravili, predvidenimi v načrtu za trsko in njegovimi izvedbenimi določbami."

## **10. K omejitvi napora v Keltskem morju**

"Svet in Komisija priznavata mnenje ICES in STECF, da je treba preprečiti povečanje ribolovnega napora za vse vrste ribolova v Keltskem morju. V letu 2011 bo potrebno nadaljnje delo v tej zvezi v okviru tekočega pregleda zahodnih voda."

## **11. K omejitvam napora in kvot**

"Komisija bo v tesnem sodelovanju z zadevnimi državami članicami spremljala oblikovanje kvot in uporabe napora, da bi ocenila morebitne primere nesorazmerno nizkega napora v zvezi z deležem kvot zadevnih držav članic in se po potrebi odzvala na morebitne težave, ki izhajajo iz te ocene."

## **12. K vahnji in molu v Keltskem morju**

"Komisija je seznanjena z zavezo držav članic, da bodo pri ribolovu na vahnjo in mola v Keltskem morju izboljšale selektivnost orodja."

## **13. K območjem celotnega dovoljenega ulova za škampa (Nephrops) v coni VII**

"Svet in Komisija se strinjata, da je treba nadalje preučiti potrebne ukrepe, da bi se lahko odzvali na mnenje ICES in STECF o zaželenosti upravljanja posameznih funkcionalnih enot škampov v coni VII. V letu 2011 bo treba nadaljevati z delom v tej zvezi."

## **14. K skuši**

"Predlagana kvota za skušo bo ponovno pregledana, da bi zagotovili, da se upošteva načelo sorazmerne stabilnosti in da se pri razdeljevanju zadevnih kvot EU pravično obravnava vsako plačilo držav članic v letu 2011. V ta namen bo Komisija pred 31. januarjem 2011 organizirala tehnični sestanek, na katerem naj bi določili metodologijo za ta pregled."

## **15. K morskemu listu v zahodnem Rokavskem prelivu – popolnoma dokumentiran ribolov**

"Komisija in Svet se strinjata, da je treba v letu 2011 tesno spremljati in oceniti pobudo za popolnoma dokumentiran ribolov na morskem listu v zahodnem Rokavskem prelivu in na podlagi podatkov, ki jih predložijo zadevne države članice, zlasti oceniti vpliv teh ukrepov na zmanjšanje zavržkov morskem listu v tem območju."

## **16. K izjavi Sveta in Komisije o kozicah NAFO 3M**

"Da se zagotovi dosledno upravljanje v zunanji ribiški politiki, lahko Komisija za namene letnega zasedanja NAFO v letu 2011 in ob upoštevanju znanstvenega mnenja Svetu predloži predlog za pregled ukrepov za upravljanje kozic 3M, ki določa ponovno odprtje ribolova na ta stalež, če znanstveno mnenje to dopušča. Poleg tega Svet poziva Komisijo, naj takoj, ko bo mogoče, predloži predlog ukrepov za dolgoročno upravljanje tega staleža."

## **17. K načrtu za južnega osliča in škampa**

"Komisija in Sveta se strinjata, da je ne glede na izid pregleda načrta za obnovo staleža južnega osliča in škampa v letu 2011 primerno izboljšati sedanji sistem omejitve ribolovnega napora, da bi upoštevali učinek različnih vrst orodja na zadevna staleža.

Komisija, ki se zaveda, da je stalež južnega osliča še vedno v slabem stanju in da dokazov o zmanjšanju stopnje smrtnosti zaradi ribolova ni, bo dokončala pregled vseh zadevnih dejavnikov v zvezi z ribolovom na južnega osliča. Pregled bo vključeval ukrepe, določene v skladu z načrtom za obnovo staleža južnega osliča in škampa, njihovo izvajanje in njihov prispevek k izboljšanju stanja tega staleža."

## **18. K izjavi Komisije o načrtu zmogljivosti za ribolov na modroplavutega tuna (Priloga IV)**

"Komisija priznava, da se načrt EU za upravljanje ribolovnih zmogljivosti iz tabel A in B točke 4 v Prilogi IV lahko ponovno pregleda. Ta pregled bo upošteval nacionalne načrte za upravljanje ribolovnih zmogljivosti, ki jih države članice predložijo v odobritev Komisiji, preden jih februarja 2011 posredujejo ICCAT.

Načrt EU za upravljanje iz sedanje uredbe bo tako pregledan po naslednjem vmesnem zasedanju ICCAT (februarja 2011), na katerem bodo uradno sprejeti načrti zmogljivosti, ki so jih posredovale pogodbenice, vključno z EU."

## **19. K dovoljenjem, podeljenim venezuelskim plovilom za ribolov na hlastača v Francoski Gvajani**

"Svet je seznanjen z dejstvom, da bo Komisija v kratkem predložila predlog sklepa Sveta o odobritvi izjave o soglasju za dostop ribiških plovil, ki plujejo pod zastavo Bolivarske republike Venezuele, do izključne ekonomske cone ob obali Francoske Gvajane (ki je enakovredna mednarodnemu sporazumu in je zato zanjo potrebno soglasje Evropskega parlamenta). Izjava Sveta o soglasju bi služila kot pravna podlaga za izdajo dovoljenj tem plovilom. Svet in Komisija se zavedata, da je treba venezuelskim plovilom omogočiti, da od začetka leta 2011 nadaljujejo svoje dejavnosti, da bi tako preprečili motnje v dobavi za predelovalno industrijo v Francoski Gvajani. Glede na navedeno se dovoljenja izdajajo začasno, dokler se ne zaključi postopek sprejetja navedenega sklepa Sveta o izjavi o soglasju."

## **20. K politiki v zvezi z zavržki**

"Komisija in Svet se zavedata, da so zavržki rib nepotrebna poraba naravnih virov in resen problem svetovnega in evropskega ribištva. Zavržki rib so običajna praksa in škodujejo morskim ekosistemom in finančni vzdržnosti ribiških podjetij, poleg tega pa so tudi etično sporni.

Komisija in Svet sta se zavezala takojšnjemu zmanjšanju zavržkov, kar naj bo vključeno tudi v prenovljeno skupno ribiško politiko. Pozdravljata ukrepe držav članic in drugih akterjev, s katerimi bosta tesno sodelovala pri odzivu na ta problem, med drugim s poskušanjem drugačnih sistemov upravljanja, popolnoma dokumentiranim ribolovom ali upravljanjem glede na napor. Komisija in Svet pričakujeta rezultate pobud, kot je upravljanje ribolovnih kvot, da bi STECF lahko ocenil učinkovitost te pobude pri zmanjševanju zavržkov in splošne umrljivosti rib.

---